



# Türk Loydu Newsletter

31 TEMMUZ 2015

TLN 07/2015

Türk Loydu Newsletter'in önceki sayılarına [www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org) web sayfasından ulaşabilirsiniz.

## Kapalı Mahale Giriş PSC Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası

Değişen SOLAS Bölüm III Kural 19 (MSC. 350(92)), 01 Ocak 2015 itibarıyla aşağıdakileri gerektirmektedir.

- yolcu gemilerinde; sefer süresi 24 saatten fazla olacaksa seyirden önce ya da hareketten hemen sonra gemiye yeni katılan yolcular için toplanma talimi yapılması,
- tüm gemilerde; en az iki ayda bir aşağıdaki kapsamda kapalı mahallere giriş ve kurtarma talimi yapılması,
  - .1 giriş için gerekli kişisel koruyucu ekipmanlarının kontrolü;
  - .2 iletişim teçhizatının ve yöntemlerinin kontrolü ve kullanımı;
  - .3 kapalı mahallerdeki atmosferi ölçmeye yarayan cihazların kontrolü ve kullanımı;
  - .4 kurtarma ekipman ve yöntemlerinin kontrolü ve kullanımı; ve
  - .5 ilk yardım ve canlandırma teknikleri konusunda talimatlar.

**Kapalı mahallere giriş konulu yeni SOLAS gerekliliklerinin uygulanmasını teyid etmek amacıyla Paris ve Tokyo Liman Devleti Kontrolü dahil tüm Memorandumlar ortaklaşa bir şekilde Kapalı Mahallere Giriş Personel Aşinalığı konulu bir yoğunlaştırılmış denetim kampanyası başlatacaktır.**

Bu kampanya 3 ay sürecek ve 1 Eylül 2015'te başlayıp 30 Kasım 2015'te sona erecektir.

Liman Devleti kontrolleri sırasında kapalı mahaller ile ilgili belirlenmiş olan prosedür ve önlemler SOLAS'a uygunluk açısından detaylı olarak kontrol edilecektir.

Bu amaçla denetçiler, kapalı mahalden sorumlu personellerin ilgili ekipmanların kullanımı için aşinalığı olduğunu, görevlerini yerine getirmek ve kapalı mahallere girişe ilişkin tehlikeleri tespit ve idrak etmek için eğitim almış olduğunu kontrol etmek amacıyla 10 soruluk bir liste kullanacaktır. Ayrıca kapalı mahallere girişte ve içinde bulunduğu müddetçe emniyetli olduğunu teyid etmek için atmosferi test etme imkanının bulunması ile ilgili bilgi almak üzere ilave sorular da bulunmaktadır. **Paris ve Tokyo MoU tarafından PSC zabitlerinin kullanmak üzere yönlendirildiği kontrol listesinin Türkçe/İngilizce içeriğini sayfa 3'te bulabilirsiniz.**

Eğer eksiklikler bulunur ise, liman devleti denetçileri, eksikliklerin giderilmesi için Kaptana belirli süre için talimat vermek veya eksiklikler giderilinceye kadar gemilerin tutulmasına kadar varan önlemler alabileceklerdir.

### Daha detaylı bilgi için:

Okan ÇETİN  
Emniyetli Yönetim Sistemleri Birim Başkanı  
TÜRK LOYDU DENİZ ENDÜSTRİSİ BÖLÜMÜ  
Telefon: +90-216-5813700 (PBX)  
Fax : +90-216-5813810  
E-posta: [marine@turkloydu.org](mailto:marine@turkloydu.org)  
Web : [www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org)

Bengi ŞAN  
Kalite, Eğitim, Dok. Uzmanı  
TÜRK LOYDU DENİZ ENDÜSTRİSİ BÖLÜMÜ  
Telefon: +90-216-5813700 (PBX)  
Fax : +90-216-5813810  
E-posta: [bsan@turkloydu.org](mailto:bsan@turkloydu.org)  
Web : [www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org)

[Twitter.com/TL\\_Marine](https://twitter.com/TL_Marine)

[Türk Loydu LinkedIn Discussion Group](#)

**LEGAL NOTICE All rights reserved.**

*The information contained here is for general information purposes only.*

*Türk Loydu shall be under no liability or responsibility in contract or negligence or otherwise howsoever to any person in respect of any information or advice expressly or impliedly given in this document, or in respect of any inaccuracy herein or omission here from or in respect of any act or omission which has caused or contributed to this document being issued with the information or advice it contains (if any).*



# Türk Loydu Newsletter

JULY 31, 2015

TLN 07/2015

Please log on  
[www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org)  
for previous issues  
of Türk Loydu  
Newsletter

## PSC Concentrated Inspection Campaign on Confined Space Entry

Amended SOLAS Chapter III Reg.19 as of 01 January 2015 (MSC.350(92)) requires

- for passenger ships; where passengers are scheduled to be on board for more than 24h, musters of newly-embarked passengers prior to or immediately upon departure,
- for all ships; enclosed space entry and rescue drills on board the ship at least once every two months, including,
  - .1 checking and use of personal protective equipment required for entry;
  - .2 checking and use of communication equipment and procedures;
  - .3 checking and use of instruments for measuring the atmosphere in enclosed spaces;
  - .4 checking and use of rescue equipment and procedures; and
  - .5 instructions in first aid and resuscitation techniques.

**In order to verify compliance with these enclosed space entry requirements; the Maritime Authorities of all Memoranda of Understanding (MoU) on Port State Control including Tokyo and the Paris will launch a joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) on Crew Familiarization for Enclosed Space Entry.**

This inspection campaign will be held for three months, commencing from 1 September 2015 and ending on 30 November 2015.

The ship's procedures and measures that are in place with respect to enclosed spaces will be checked in detail for compliance with the requirements of SOLAS during Port State Control inspections.

Port State Control Officers (PSCOs) will use a list of 10 selected questions to establish that crew members with enclosed space duties are familiar with relevant equipment and have received training to carry out their duties and identify and understand the hazards associated with entry into enclosed spaces. Additionally there are questions aimed at gathering information about the existence of measures in place to test the atmosphere of an enclosed space to confirm it is safe to enter and remains safe whilst persons are within the space. **Please see page 3 for the Turkish/ English content of the CIC questionnaire the PSCOs are guided to use by the Paris and Tokyo MoUs.**

When deficiencies are found, actions by the port State may vary from recording a deficiency and instructing the master to rectify it within a certain period to detaining the ship until serious deficiencies have been rectified.

### For more information please contact:

Okan CETIN  
Head of Marine Management Systems  
TURK LOYDU MARINE INDUSTRY DIVISION  
Phone : +90-216-5813700 (PBX)  
Fax : +90-216-5813810  
E-mail : [marine@turkloydu.org](mailto:marine@turkloydu.org)  
Web : [www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org)

Bengi ŞAN  
Quality, Training and Doc. Specialist  
TURK LOYDU MARINE INDUSTRY DIVISION  
Phone : +90-216-5813700 (PBX)  
Fax : +90-216-5813810  
E-mail : [bsan@turkloydu.org](mailto:bsan@turkloydu.org)  
Web : [www.turkloydu.org](http://www.turkloydu.org)

 [Twitter.com/TL\\_Marine](https://twitter.com/TL_Marine)

 [Türk Loydu LinkedIn Discussion Group](#)

#### LEGAL NOTICE All rights reserved.

The information contained here is for general information purposes only. Türk Loydu shall be under no liability or responsibility in contract or negligence or otherwise howsoever to any person in respect of any information or advice expressly or impliedly given in this document, or in respect of any inaccuracy herein or omission here from or in respect of any act or omission which has caused or contributed to this document being issued with the information or advice it contains (if any).

## CIC on Crew Familiarization and Enclosed Space Entry Personel Aşinalığı ve Kapalı Mahale Giriş Denetim Kampanyası

The following CIC applies to **all** ships  
Bu kampanya **tüm** gemilere uygulanacaktır.

No.	Item Konu	Yes Evet	No Hayır	N/A U/D
1 Note 1	Are there measures in place to test the atmosphere of an enclosed space to confirm it is safe to enter? <i>Kapalı mahallerin ortamının giriş için emniyetli olduğunu teyid edecek test imkanları mevcut mudur?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
2 Note 2	Are crew members responsible for testing the atmosphere in enclosed spaces trained in the use of the equipment referred to in Question 1? <i>Kapalı mahallerin ortamını test etmekten sorumlu personel, Soru 1'de sözü geçen ekipmanın kullanımını konusunda eğitim almış mıdır?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3*	Are the crew members familiar with the arrangements of the ship as well as the location and operation of any on-board safety systems or appliances that they may be called upon to use for enclosed space entry? <i>Tüm personel gemi düzenine ve ayrıca çağırıldıklarında kullanabilecek şekilde kapalı mahallere giriş için emniyet sistemlerinin veya teçhizatlarının yerlerine ve kullanımına aşinalar mı?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
4*	Are crew members responsible for enclosed space emergency duties, familiar with those duties? <i>Kapalı mahal acil durumlarından sorumlu personel, bu görevlere aşinalar mı?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
5*	Is the training manual available on board and its contents complete and customized to the ship? <i>Gemide "Eğitim El Kitabı" var mı? İçeriği tam ve gemiye özgü mü?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
6*	Is there evidence on board that enclosed space entry and rescue drills are conducted in accordance with SOLAS Chapter III, Regulation 19? <i>Kapalı mahale giriş ve kurtarma talimlerinin SOLAS Bölüm III, Kural 19'a uygun şekilde yapıldıklarına dair kanıtlar gemide var mı?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
7*	Is there evidence on board to show that enclosed space entry and rescue drill on board the ship at least once every two months in accordance with SOLAS Chapter III, Regulation 19.3.3? <i>Kapalı mahale giriş ve kurtarma talimlerinin SOLAS Bölüm III, Kural 19.3.3'e uygun olarak her iki ayda bir gerçekleştirildiğine dair kanıtlar gemide var mı?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
8*	Are the crew members responsible for enclosed space entry aware of the associated risks? <i>Kapalı mahale giriş sorumluluğu bulunan personel, ilgili risklerden haberdar mı?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-
9*	During the CIC, the PSCO is to observe an enclosed space entry and rescue drill. Did the drill comply with the requirements of SOLAS Chapter III, Regulation 19.3.6? <i>Kampanya sırasında, PSC zabiti bir kapalı mahale giriş ve kurtarma talimi izleyecektir. Bu talim SOLAS Bölüm III, Kural 19.3.6 gereklerine uygun mudur?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Is the ship detained as a result of a "NO" answer to any of the questions? <i>Gemi, bu sorulardan herhangi birisine verilen "HAYIR" cevabı sebebi ile tutuldu mu?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-

Note 1: For PMoU, questions 1 & 2 are for information purposes only. / Paris MoU için soru 1 ve 2 sadece bilgi içindir.

Note 2: Each question should be answered and only one box ticked for that question. / Her soru cevaplanmalı ve her soru için bir kutucuk işaretlenmelidir.

Note 3: Negative answers to questions with an asterisk may result in detention of the ship. / Yıldızlı sorulara verilebilecek olumsuz cevaplar tutuklanmaya sebep olabilir.

The CIC on Crew Familiarization for Enclosed Space Entry was conducted during the period of September –November 2015. / Kapalı Mahale Giriş için Personel Aşinalığı konulu Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası Eylül – Kasım 2015 boyunca yapılacaktır.

